



Совет Безопасности

Distr.: General
25 May 2012
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 25 мая 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить полученное мною письмо Председателя Комиссии Африканского союза Его Превосходительства Жана Пинга от 10 мая 2012 года, в котором сообщается реакция Республики Судан и Республики Южный Судан на коммюнике Совета мира и безопасности Африканского союза от 24 апреля 2012 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение текста настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Письмо Председателя Комиссии Африканского союза от 10 мая 2012 года на имя Генерального секретаря

Как Вам известно, в коммюнике Совета мира и безопасности Африканского союза от 24 апреля 2012 года была представлена «дорожная карта», отражающая оставшиеся нерешенными после отделения вопросы в отношениях между Республикой Судан и Республикой Южный Судан, а также другие смежные вопросы с четким указанием сроков, которые стороны должны соблюдать. В резолюции 2046 (2012), принятой 2 мая 2012 года, Совет Безопасности Организации Объединенных Наций поддержал коммюнике Совета мира и безопасности Африканского союза.

Главная задача «дорожной карты» заключается в прекращении боевых действий на границе между двумя странами. К числу шагов относится немедленное прекращение боевых действий, вывод сил с территории друг друга, учреждение Совместного механизма по наблюдению и контролю за границей, создание Безопасной демилитаризованной приграничной зоны, созыв Специального комитета для рассмотрения заявлений и встречных заявлений сторон и проведение заседания Совместного механизма по политическим вопросам и вопросам безопасности, с тем чтобы проложить дорогу для возобновления переговоров в расширенном составе в целях урегулирования всех вопросов в рамках установленных сроков.

Сразу же после заседания Совета мира и безопасности я направил президентам Республики Судан и Республики Южный Судан письма, официально представив им коммюнике и предложив сотрудничать в его реализации. Я обещал всестороннюю поддержку Африканским союзом усилий с целью положить конец вражде и нормализовать отношения между двумя странами. Помимо письма, которое я направил Вам, с тем чтобы заручиться Вашей поддержкой и поддержкой Совета Безопасности, я направил аналогичные послания другим партнерам по Африканскому союзу. Тем временем Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза приступила к подготовке плана действий по осуществлению всех аспектов коммюнике. Я с удовлетворением отмечаю, что в своей деятельности Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза пользовалась поддержкой Вашего Специального посланника г-на Хайле Менкериоса и Командующего Временными силами Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абьее (ЮНИСФА) генерала Тесфая Тадессе.

Правительство Южного Судана ответило на мое письмо, подтвердив свое принятие коммюнике и «дорожной карты». В ответ я опубликовал заявление для прессы, в котором приветствовал такое принятие и выразил надежду на всестороннее сотрудничество со стороны Южного Судана. Затем правительство Судана направило письмо, в котором объявило о своем принятии в принципе коммюнике, указав, вместе с тем, что отдельные элементы все же требуют дополнительных консультаций. Я также опубликовал заявление для прессы, в котором отметил, что сообщение Судана является позитивным шагом в правильном направлении. Для Вашей информации я прилагаю к настоящему всю соответствующую переписку. Я также с удовлетворением отмечаю, что 10 мая 2012 года Командующий ЮНИСФА подтвердил вывод из Абьея Полицейской службы Южного Судана в соответствии с требованиями «дорожной карты».

Как указывалось в коммюнике Совета мира и безопасности и резолюции Совета Безопасности, Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза должна играть ключевую роль в осуществлении «дорожной карты» и возобновлении переговоров по всем аспектам отношений между Суданом и Южным Суданом. С этой целью Председатель Имплементационной группы высокого уровня бывший президент Табо Мбеки провел обширные консультации со сторонами и Командующим ЮНИСФА, с тем чтобы подготовить все необходимые шаги, которые позволили бы Совместному механизму по политическим вопросам и вопросам безопасности, после его учреждения, успешно функционировать и обеспечивать существенные результаты.

В частности, президент Мбеки пытается добиться от обеих сторон принятия карты, на которой будет определена граница между двумя государствами для целей размещения Совместного механизма по наблюдению и контролю за границей и создания Безопасной демилитаризованной приграничной зоны. Принятие карты имеет ключевое значение для прекращения боевых действий и является неременным условием нормализации отношений и создания обстановки, благоприятствующей проведению переговоров по всем нерешенным вопросам. Поскольку именно прохождение границы лежит в основе нынешней напряженности и вражды между двумя государствами, эта задача будет непростой, однако я с удовлетворением отмечаю, что на этом поприще имеются успехи. В ближайшие дни Имплементационная группа высокого уровня сообщит о результатах подготовительного процесса и мерах, принятых сторонами на месте, и здесь я хотел бы перейти к вопросу о представлении отчетов.

На настоящий момент налицо уникальная возможность, открывшаяся в связи с международным консенсусом по Судану и Южному Судану в поддержку коммюнике 319-го заседания Совета мира и безопасности, что нашло свое отражение в резолюции 2046 (2012) Совета Безопасности. Направление отчетов о прогрессе как Совету мира и безопасности, так и Совету Безопасности обеспечивает уникальную возможность сохранить и упрочить этот консенсус и облегчить оценку соблюдения договоренностей обеими странами. В этом отношении ключевую роль будет играть Имплементационная группа высокого уровня. При подготовке своего доклада Группа намерена тесно консультироваться с соответствующими должностными лицами Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами, когда это потребует. Доклад Группы будет представлен как Совету мира и безопасности Африканского союза, так и Совету Безопасности Организации Объединенных Наций.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма среди членов Совета Безопасности до проведения очередного обзора осуществления резолюции 2046 (2012), который должен состояться в ближайшие дни.

Хотел бы воспользоваться настоящей возможностью, чтобы вновь выразить мою благодарность за поддержку, которую оказываете Вы и Совет Безопасности усилиям Африканского союза. Принятие резолюции 2046 (2012) стало еще одним свидетельством тесных партнерских отношений между Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций и того, как эти две организации могут оптимизировать свои сравнительные преимущества. В этом отношении позвольте мне вновь заверить Вас в приверженности Африканского союза делу полного осуществления всех аспектов «дорожной карты».

(Подпись) Жан Пинг